

Número 50, Época II, enero 2024

uc3m | Universidad Carlos III de Madrid  
Instituto de Derechos Humanos  
Gregorio Peces-Barba



*Dykinson, S.L.*  
EDITORIAL

 FUNDACION CULTURAL  
ENRIQUE LUÑO PEÑA

**DERECHOS Y  
LIBERTADES**  
REVISTA DE FILOSOFÍA DEL DERECHO Y DERECHOS HUMANOS  
**#50**

# DERECHOS Y LIBERTADES

Número 50, Época II, Enero 2024



FECYT 008/2023  
Fecha de certificación: 20 de mayo de 2023 (1ª convocatoria)  
Válida hasta: 20 de julio de 2024

uc3m | Universidad Carlos III de Madrid  
Instituto de Derechos Humanos  
Gregorio Peces-Barba

**FP** FUNDACION CULTURAL  
ENRIQUE LUÑO PEÑA

*Dykinson, S.L.*

La revista Derechos y Libertades está incluida en la Emerging Sources Citation Index, en ERIH PLUS y en la valoración integrada e índice de citas que realiza el CINDOC con las Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanas (RESH) y figura en el catálogo de revistas de LATINDEX, Anvur (Italia) –categoría A–, MIAR, CARHUS, Qualis Brasil –categoría B1–, Dulcinea, International Political Science Abstract, Worldwide Political Science Abstracts, Philosopher’s index, IBSS. Se encuentra incluida en el repositorio DIALNET.

La Revista superó la VIII Convocatoria de Evaluación de Calidad Editorial y Científica de las Revistas Científicas españolas y renovó el Sello de Calidad FECYT hasta 2024.

Derechos y Libertades se adhiere al Código de Conducta y Buenas Prácticas para Editores de Revistas del Comité de Ética de las Publicaciones (COPE). Disponible en: [publicationethics.org/files/Code\\_of\\_conduct\\_for\\_journal\\_editors\\_Mar11.pdf](http://publicationethics.org/files/Code_of_conduct_for_journal_editors_Mar11.pdf)

### Redacción y Administración

Revista Derechos y Libertades  
Instituto de Derechos Humanos  
Gregorio Peces-Barba  
Universidad Carlos III de Madrid  
c/ Madrid, 126  
28903 Getafe (Madrid)

E-mail de la Revista:  
[franciscojavier.ansuategui@uc3m.es](mailto:franciscojavier.ansuategui@uc3m.es)  
[derechosylibertades@uc3m.es](mailto:derechosylibertades@uc3m.es)

### Adquisición y suscripciones



#### Suscripción en papel

Ver boletín de suscripción al final de este número  
y remitir en sobre cerrado a:

Dykinson, S.L.  
C/ Meléndez Valdés, 61 - 28015 Madrid

#### Suscripción versión electrónica (revista en pdf)

Compra directa a través de nuestra web  
[www.dykinson.com/derechosylibertades](http://www.dykinson.com/derechosylibertades)

Copyright © Instituto de Derechos Humanos Gregorio Peces-Barba

ISSN: 1133-0937

Depósito Legal: M-14515-1993 European Union

Edición y distribución:

Dykinson, S.L.

C/ Meléndez Valdés, 61 - 28015 Madrid

Tels. +34 915 442 846 / 69. Fax: +34 915 446 040

Las opiniones expresadas en esta revista son estrictamente personales de los autores

La editorial Dykinson, a los efectos previstos en el artículo 32.1, párrafo segundo del vigente TRLPI, se opone expresamente a que cualquiera de las páginas de Derechos y Libertades, o partes de ellas, sean utilizadas para la realización de resúmenes de prensa.

Cualquier acto de explotación (reproducción, distribución, comunicación pública, puesta a disposición, etc.) de la totalidad o parte de las páginas de Derechos y Libertades, precisará de la oportuna autorización, que será concedida por CEDRO mediante licencia dentro de los límites establecidos en ella.

**Revista fundada por GREGORIO PECES-BARBA**

**Director:**

FCO. JAVIER ANSUÁTEGUI ROIG (Universidad Carlos III de Madrid)

**Subdirector:**

JAVIER DORADO PORRAS (Universidad Carlos III de Madrid)

**Secretario:**

OSCAR PÉREZ DE LA FUENTE (Universidad Carlos III de Madrid)

**Consejo Científico**

FCO. JAVIER ANSUÁTEGUI ROIG (Universidad Carlos III de Madrid)

RAFAEL DE ASÍS ROIG (Universidad Carlos III de Madrid)

RICARDO CARACCILO (Universidad de Córdoba, Argentina)

PAOLO COMANDUCCI (Università di Genova)

J. C. DAVIS (†) (University of East Anglia)

ELÍAS DÍAZ GARCÍA (Universidad Autónoma de Madrid)

RONALD DWORKIN (†) (New York University)

EUSEBIO FERNÁNDEZ GARCÍA (Universidad Carlos III de Madrid)

CARLOS FERNÁNDEZ LIESA (Universidad Carlos III de Madrid)

VINCENZO FERRARI (Università di Milano)

JUAN ANTONIO GARCÍA AMADO (Universidad de León)

PETER HÄBERLE (Universität Bayreuth)

MASSIMO LA TORRE (Università Magna Graecia di Catanzaro)

MARIO LOSANO (Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro")

JAVIER DE LUCAS MARTÍN (Universidad de Valencia)

JESÚS IGNACIO MARTÍNEZ GARCÍA (Universidad de Cantabria)

GREGORIO PECES-BARBA (†) (Universidad Carlos III de Madrid)

ANTONIO E. PÉREZ LUÑO (Universidad de Sevilla)

PABLO PÉREZ TREMPs (Universidad Carlos III de Madrid)

MICHEL ROSENFELD (Yeshiva University)

MICHEL TROPER (Université de Paris X-Nanterre)

AGUSTÍN SQUELLA (Universidad de Valparaíso)

LUIS VILLAR BORDA (†) (Universidad Externado de Colombia)

YVES-CHARLES ZARKA (Université René Descartes Paris 5-Sorbonne)

GUSTAVO ZAGREBELSKY (Università di Torino)

VIRGILIO ZAPATERO GÓMEZ (Universidad de Alcalá)

## Consejo de Redacción

MARÍA JOSÉ AÑÓN ROIG (Universitat de València)  
FEDERICO ARCOS RAMÍREZ (Universidad de Almería)  
MARÍA DEL CARMEN BARRANCO AVILÉS (Universidad Carlos III de Madrid)  
MARÍA DE LOS ÁNGELES BENGOCHEA GIL (Universidad Pontificia de Comillas)  
DIEGO BLÁZQUEZ MARTÍN (Universidad Carlos III de Madrid)  
IGNACIO CAMPOY CERVERA (Universidad Carlos III de Madrid)  
PATRICIA CUENCA GÓMEZ (Universidad Carlos III de Madrid)  
JAVIER DORADO PORRAS (Universidad Carlos III de Madrid)  
MARÍA JOSÉ FARIÑAS DULCE (Universidad Carlos III de Madrid)  
JOSÉ GARCÍA AÑÓN (Universitat de València)  
RICARDO GARCÍA MANRIQUE (Universitat de Barcelona)  
CRISTINA GARCÍA PASCUAL (Universitat de València)  
ANA GARRIGA DOMÍNGUEZ (Universidad de Vigo)  
JESÚS GONZÁLEZ AMUCHASTEGUI (†) (Universidad Complutense)  
RAFAEL GONZÁLEZ-TABLAS (Universidad de Sevilla)  
ROBERTO JIMÉNEZ CANO (Universidad Carlos III de Madrid)  
CARLOS LEMA AÑÓN (Universidad Carlos III de Madrid)  
ÁNGEL LLAMAS CASCÓN (Universidad Carlos III de Madrid)  
FERNANDO LLANO ALONSO (Universidad de Sevilla)  
JOSÉ ANTONIO LÓPEZ GARCÍA (Universidad de Jaén)  
ÁNGEL PELAYO GONZÁLEZ-TORRE (Universidad de Cantabria)  
OSCAR PÉREZ DE LA FUENTE (Universidad Carlos III de Madrid)  
MIGUEL ÁNGEL RAMIRO AVILÉS (Universidad de Alcalá)  
ALBERTO DEL REAL ALCALÁ (Universidad de Jaén)  
JOSÉ LUIS REY PÉREZ (Universidad Pontificia de Comillas)  
SILVINA RIBOTTA (Universidad Carlos III de Madrid)  
JESÚS PRIMITIVO RODRÍGUEZ GONZÁLEZ (Universidad Rey Juan Carlos)  
MARÍA EUGENIA RODRÍGUEZ PALOP (Universidad Carlos III de Madrid)  
JOSÉ MANUEL RODRÍGUEZ URIBES (Universidad Carlos III de Madrid)  
MARIO RUIZ SANZ (†) (Universitat Rovira i Virgili)  
RAMÓN RUIZ RUIZ (Universidad de Jaén)  
OLGA SÁNCHEZ MARTÍNEZ (Universidad de Cantabria)  
JAVIER SANTAMARÍA IBEAS (Universidad de Burgos)  
ÁNGELES SOLANES CORELLA (Universitat de València)  
JOSÉ IGNACIO SOLAR CAYÓN (Universidad de Cantabria)

## Coordinación:

ISABEL GARCÍA SÁNCHEZ-MAYORAL  
SEBASTIÁN IBARRA GONZÁLEZ

## Sentido de la Revista

*Derechos y Libertades* es la revista semestral que publica el Instituto de Derechos Humanos Gregorio Peces-Barba de la Universidad Carlos III de Madrid. Forma parte, junto con las colecciones *Cuadernos Bartolomé de las Casas*, *Traducciones y Debates* de las publicaciones del Instituto.

La finalidad de *Derechos y Libertades* es constituir un foro de discusión y análisis en relación con los problemas teóricos y prácticos de los derechos humanos, desde las diversas perspectivas a través de las cuales éstos pueden ser analizados, entre las cuales sobresale la filosófico-jurídica. En este sentido, la revista también pretende ser un medio a través del cual se refleje la discusión contemporánea en el ámbito de la Filosofía del Derecho y de la Filosofía Política.

*Derechos y Libertades* se presenta al mismo tiempo como medio de expresión y publicación de las principales actividades e investigaciones que se desarrollan en el seno del Instituto de Derechos Humanos Gregorio Peces-Barba.



## ÍNDICE

<b>Nota del Director</b> .....	11
--------------------------------	----

### MONOGRÁFICO “LOS DESAFÍOS DEL DISCURSO DE LOS DERECHOS”

<b>Cinco desafíos del discurso de los derechos</b> .....	19
<i>Five challenges of the rights discourse</i>	

RAFAEL DE ASÍS

<b>Los desafíos al discurso de los derechos humanos tras 50 números de <i>Derechos y Libertades</i></b> .....	27
<i>Challenges to the discourse on human rights after 50 issues of Derechos y Libertades</i>	

MARÍA DEL CARMEN BARRANCO AVILÉS

<b>El uso, el abuso y el no uso de la palabra “Derecho”</b> .....	39
<i>The use, misuse, non-use of the term ‘Right’</i>	

ALESSANDRA FACCHI

<b>Problemas actuales de los derechos humanos: nuevos paradigmas en un contexto de cambios globales</b> .....	49
<i>Current human rights problems: new paradigms in a context of global changes</i>	

MARÍA JOSÉ FARIÑAS DULCE

<b>Ideología y derechos humanos: lo común</b> .....	57
<i>Ideology and human rights: the common</i>	

EUSEBIO FERNÁNDEZ GARCÍA

<b>El discurso de los derechos frente a sus desafíos .....</b>	<b>67</b>
<i>The rights discourse in the face of its challenges</i>	

TOMMASO GRECO

<b>Derechos de los animales. Un desafío para el Derecho, la moral y la política .....</b>	<b>75</b>
<i>Animal rights. A challenge for Law, morality, and politics</i>	

MARINA LALATTA COSTERBOSA

<b>El desafío de la efectividad.....</b>	<b>85</b>
<i>The challenge of effectiveness</i>	

BALDASSARE PASTORE

<b>Desafíos a los que se enfrenta el discurso de los derechos.....</b>	<b>95</b>
<i>Challenges faced by rights discourse</i>	

ANTONIO ENRIQUE PÉREZ LUÑO

<b>Derechos humanos: del discurso a la cultura.....</b>	<b>109</b>
<i>Human rights: from discourse to culture</i>	

AGUSTÍN SQUELLA

## ARTÍCULOS

<b>Gregorio Peces-Barba y Norberto Bobbio: historia de una amistad en 70 cartas.....</b>	<b>119</b>
<i>Gregorio Peces-Barba and Norberto Bobbio: history of a friendship in 70 letters</i>	

MARIO G. LOSANO

<b>Una concepción de los derechos para luchar contra la desigualdad económica .....</b>	<b>139</b>
<i>A conception of rights to fight economic inequality</i>	

CRISTINA MONEREO ATIENZA

<b>La lógica carceralista y la lucha por los derechos</b> .....	165
<i>The carceralist logic and the the struggle for rights</i>	

MARÍA JOSÉ BERNUZ BENEITEZ

<b>Menores, privacidad y derechos humanos en la escuela.</b>	
<b>El caso de <i>Google Workplace for Education</i> en España</b> .....	199
<i>Minors, privacy and human rights at the school.</i>	
<i>The case of Google Workplace for Education in Spain</i>	

RAFAEL RODRÍGUEZ PRIETO

<b>Los derechos de las personas LGTBI en los países del Norte de Europa: en especial el derecho al cambio de género</b> .....	225
<i>The rights of LGTBI people in Northern European countries: especially the right to gender reassignment</i>	

FERNANDO SANTAMARÍA LAMBÁS

## RECENSIONES

Harold BERTOT TRIANA,	
<i>Estudios sobre jurisprudencia de la Corte Interamericana de derechos humanos. Cavilaciones al hilo de temas actuales del sistema interamericano de derechos humanos</i> .....	271

CÁSTOR MIGUEL DIAZ BARRADO

Corrado DEL BÒ,	
<i>La giustizia. Un'introduzione filosofica</i> .....	281

FRANCISCO JAVIER ANSUATEGUI ROIG

Thomas CASADEI - Gianfrancesco ZANETTI,	
<i>Manual de Filosofía del Derecho. Figuras, categorías, contextos</i> .....	291

RAFAEL RAMIS BARCELÓ

Kevin Fredy HINTERBERGER, <i>Regularisations of Irregularly Staying Migrants in the EU. A comparative Legal Analysis of Austria, Germany and Spain</i> .....	295
FÉLIX VACAS FERNÁNDEZ	
Carlos Ramón FERNÁNDEZ LIESA, Juan Daniel OLIVA MARTÍNEZ y Oscar PÉREZ DE LA FUENTE (eds.), <i>Soberanía</i> .....	301
JAELEE ARELLANO PINZÓN	
Oscar CELADOR ANGÓN, <i>Entidades locales y libertad religiosa</i> .....	309
JOSÉ M <sup>a</sup> CONTRERAS MAZARÍO	
Félix VACAS FERNÁNDEZ, <i>El estatuto jurídico internacional de las víctimas de crímenes internacionales. Derechos de las víctimas, justicia de transición y Corte Penal Internacional</i> .....	317
JAVIER DORADO PORRAS	

## NOTICIAS

Inauguración del nuevo curso académico 2023-2024 en el Instituto de Derechos Humanos “Gregorio Peces-Barba” (IDHPB) de la Universidad Carlos III de Madrid .....	329
I Seminario sobre la autonomía personal: avances, tecnología y programas, Universidad Carlos III de Madrid, 5 y 6 de octubre de 2023 .....	331
Congreso Mundial de la Asociación Internacional de Ciencia Política -IPSA-, Buenos Aires, 15 al 19 julio 2023 .....	335
<b>CV de los participantes</b> .....	337

**GREGORIO PECES-BARBA Y NORBERTO BOBBIO:  
HISTORIA DE UNA AMISTAD EN 70 CARTAS\***

GREGORIO PECES-BARBA AND NORBERTO BOBBIO:  
HISTORY OF A FRIENDSHIP IN 70 LETTERS

MARIO G. LOSANO  
*Accademia delle Scienze di Torino*

Fecha de recepción: 22-6-23  
Fecha de aceptación: 12-7-23

**Resumen:** *Los intereses científicos y políticos de los filósofos del derecho Gregorio Peces-Barba (1938-2012) y Norberto Bobbio (1909-2004) se reflejan en más de 70 cartas escritas entre 1978 y 2004, es decir, en los años en que en España entró en vigor la nueva Constitución democrática. Un tema recurrente de esta correspondencia es el diferente enfoque, en ambos países, de la coexistencia entre socialismo y democracia, así como con el comunismo y el eurocomunismo. El resultado es un vivo retrato de la relación de Bobbio con los políticos españoles. El presente ensayo incluye también algunas frases de relevancia seminal extraídas de las cartas de cada uno de los dos, así como las palabras de Peces-Barba conmemorando la muerte de Bobbio en la prensa española: palabras que atestiguan no sólo la afinidad política, sino también el afecto personal de ambos eruditos.*

**Abstract:** *The scientific and political interests of the legal philosophers Gregorio Peces-Barba (1938-2012) and Norberto Bobbio (1909-2004) are reflected in over 70 letters written between 1978 and 2004, i.e. in the years when in Spain entered into force the new democratic constitution. A recurring theme of this correspondence is the different approach, in both countries, to the coexistence between socialism and democracy as well as with communism and eurocommunism. The result is a lively picture of the Bobbio's relationship with the Spanish politicians. The present essay includes also some sentences of seminal relevance taken from the letters of each of the two, as well as Peces-*

---

\* Traducción de Francisco Javier Ansuátegui Roig.

*Barba's words commemorating Bobbio's death in the Spanish press: words testifying not only the political affinity, but also the personal affection of both scholars.*

**Palabras clave:** derechos humanos, eurocomunismo, socialismo en España e Italia

**Keywords:** Eurocommunism, human rights, socialism in Spain and Italy

## 1. EL NACIMIENTO DE UNA AMISTAD

En la posguerra las relaciones entre la joven república italiana, nacida de la resistencia al fascismo, y España, aún regida por la dictadura fascista, estaban reducidas al mínimo. Lo recuerda también Bobbio en 1994, en el discurso de agradecimiento por el nombramiento como doctor *honoris causa* por la Universidad Carlos III: en los años 60 “el joven Elías Díaz” comentaba algunas obras de Bobbio en las revistas españolas, pero “entonces la Italia republicana y España eran aún mundos separados”<sup>1</sup>. Tras la caída del franquismo, los contactos ítalo-españoles se intensificaron y el socialismo estaba a menudo en el centro de aquellos debates. El año 1978 se abrió con la publicación de *Socialismo y eurocomunismo*<sup>2</sup>, texto del debate entre Norberto Bobbio y Alfonso Guerra en el encuentro promovido por “Mondoperaio” en Roma el 24 de septiembre de 1977. Pocos meses después, Gregorio Peces-Barba contactaba directamente con Bobbio: “Distinguido Profesor: Por conducto de nuestro común amigo y compañero, el profesor D. Elías Díaz, le transmito, en nombre del Comité Permanente del Grupo Parlamentario Socialista, la invitación a pronunciar una charla o, en su caso, un intercambio de opiniones con los 175 parlamentarios del PSOE. [...] Con la publicación de sus escritos en nuestro país, existe un indudable interés hacia sus opiniones sobre el Socialismo”<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 747: Contiene una única carpeta: “Laurea ad honorem a Madrid, 31 gennaio 1994”; 3 carillas sin título con correcciones manuscritas de Norberto Bobbio: Madrid, 31 gennaio 1994.

<sup>2</sup> N. BOBBIO, “Socialismo y eurocomunismo (Debate Norberto Bobbio - Alfonso Guerra)”, *Sistema*, enero 1978, pp. 93-106 (texto inédito en italiano).

<sup>3</sup> Gregorio Peces-Barba a Norberto Bobbio, Madrid, 4 de abril de 1978 (ANB 712, Fascicolo ARCIS, Associazione per le relazioni culturali tra l'Italia e la Spagna; en la 2ª carpeta sin título, su carta encabezada: “Grupo parlamentario - Grupo socialista del Congreso - Secretario General”, 1 carilla mecanografiada).

Elías Díaz organizó los contactos entre los filósofos del Derecho de Madrid y los de Turín, escribiendo el 8 de julio de 1978 a Norberto Bobbio: “Querido profesor Bobbio, Desde hace mucho tiempo hubiera querido, y debido, escribirle en relación a su visita a nuestra ciudad y a las dos universidades de Madrid: la vieja, la Complutense [...], y la nueva, la Autónoma, donde trabajo yo [...] Creo que será una magnífica ocasión para tener un contacto más cercano, además de con la filosofía jurídica española actual, con los problemas –difíciles y complejos– de la nueva España democrática”<sup>4</sup>. En una carta posterior Elías Díaz concreta el plan de viaje, en el que “habrá también días para visitar lugares de interés turístico y artístico”, como se puede leer en el reporte del viaje del mismo Bobbio<sup>5</sup>.

Entre Elías Díaz, Gregorio Peces-Barba y Norberto Bobbio nacía así una amistad destinada a durar toda la vida. Aquel memorable encuentro en las Cortes está todavía hoy documentado por un frágil texto manuscrito de Bobbio, sobre el tema que animaba el debate dentro y en torno al PSOE<sup>6</sup>: cómo conciliar el retorno a la democracia con la progresiva llegada del socialismo, es decir cómo conciliar las libertades democráticas con las medidas sociales a favor de los grupos desfavorecidos. “Socialismo y democracia” fue por tanto el tema sobre el que habló Bobbio frente al grupo parlamentario. No era un debate sólo teórico: los socialistas españoles debían construir la nueva sociedad española y decidir por tanto el proyecto sobre el que construirla. En una carta enviada en 1983 al amigo Gregorio –tras su sucesivo viaje a Madrid y después de un ulterior discurso en las Cortes– Bobbio sintetizaba así su visión que fascinaba a no pocos socialistas españoles:

*Estoy convencido de que el PSOE tiene la función histórica de enraizar firmemente la democracia en un país que, como Italia, ha vivido la larga noche*

---

<sup>4</sup> Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 712, Carta mecanografiada de Elías Díaz a Norberto Bobbio, 8 luglio 1978, en italiano, 1 carilla. Además de los datos organizativos, Díaz retorna sobre “el absurdo artículo en el ‘Socialista’”: “somos muchos los que se han ofendido por la desafortunada crítica”. El artículo contrario a Bobbio es: A. MERINO, “Norberto Bobbio-Alfonso Guerra: acotaciones al margen”, *El Socialista*, 22 de enero de 1978, p. 24.

<sup>5</sup> Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 712, Carta mecanografiada de Elías Díaz a Norberto Bobbio, 8 octubre 1978, en italiano, 2 carillas (la segunda carilla contiene el plan detallado del viaje).

<sup>6</sup> Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 712, carpeta “25 ottobre 1978: testo del discorso tenuto il 25 ottobre 1978 al Gruppo parlamentare del PSOE in una sala del Palacio de las Cortes: “Socialismo y democracia”; texto de Bobbio manuscrito en muchas páginas en el reverso; papel frágil.

*del fascismo. En países como los nuestros, la democracia, en sí misma “vulnerable”, y en nuestro caso históricamente frágil, está antes que el socialismo. Por lo que creo entender, estáis en la dirección correcta. La sinceridad de vuestra vocación democrática es una garantía para el éxito de una batalla, en la que tú, por el alto cargo que tienes, estás en primera línea*<sup>7</sup>.

Alfonso Ruiz Miguel, el “bobbiólogo” que encontraremos a menudo en estas páginas, comentó el discurso de Bobbio de 1978 en dos artículos publicados en el órgano del PSOE: en el primero examina la posición de Bobbio sobre el socialismo<sup>8</sup>; en el segundo, el título retoma la visión de Bobbio sobre las relaciones entre democracia y socialismo: *“La democracia es el método; el socialismo el fin”*: “Cuando se habla de socialismo democrático, la democracia representa el método y el socialismo representa el fin, aunque esta definición pueda ser un poco simplificatoria”; indudablemente “el modelo de socialismo colectivista tal y como se ha realizado en la Unión Soviética es un modelo que ya no se puede aceptar de ninguna manera. Por otro lado, es una constatación de hecho que la mayor parte de las socialdemocracias, que han dado pasos adelante en la contribución al desarrollo del movimiento obrero, no han conseguido realizar una sociedad socialista en el pleno sentido de la palabra: han conseguido pura y simplemente corregir la sociedad capitalista, redistribuir la riqueza e intervenir en el Estado para disminuir las desigualdades, pero indudablemente no han conseguido realizar una verdadera sociedad socialista”. Y, citando siempre a Bobbio, concluye que “para alcanzar el socialismo no se debe abandonar, de ningún modo, la vía democrática y, por tanto, el intento que deben hacer los socialistas en esta fase histórica es desarrollar y extender la democracia. No es que yo crea que el socialismo se identifique con la democracia tal y como es hoy, pero pienso que la extensión de la democracia hoy es el único camino para proceder hacia una meta posterior”<sup>9</sup>.

<sup>7</sup> Norberto Bobbio a Gregorio Peces-Barba, Torino, 30 nov[embre] 1983; en Archivo Gregorio Peces-Barba, Universidad Carlos III, Campus de Colmenarejo; signatura: C/CPB-D-011-02, *Correspondencia de Norberto Bobbio, años 1978-1987*; 2 carillas manuscritas, carta encabezada personal.

<sup>8</sup> Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 712, carpeta de recortes de periódicos. Artículos: A. RUIZ MIGUEL, “El socialismo de Norberto Bobbio”, *El Socialista*, 22 octubre 1978, p. 3.

<sup>9</sup> Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 712, ivi: A. RUIZ MIGUEL, “Norberto Bobbio ‘La democracia es el método; el socialismo el fin’”, *El Socialista*, 5 noviembre 1978, p. 28.

Muchos años después, en 1993, el mismo Bobbio resumía así los comienzos y la intensidad de sus relaciones con Gregorio Peces-Barba:

*Personalmente debo a Gregorio Peces-Barba el comienzo de mis fecundas relaciones con la cultura española tras la caída del régimen franquista, durante el cual había rechazado visitar España. Elegido diputado del PSOE en la primera legislatura democrática, me había invitado a pronunciar una conferencia sobre democracia y socialismo frente a un grupo de diputados socialistas del que él era presidente, en octubre de 1978, en los días en los que se estaba discutiendo la nueva constitución, de cuyo proyecto él mismo era uno de los redactores. Convertido en la segunda legislatura presidente de las Cortes, me invitó por segunda vez a pronunciar un discurso sobre el futuro de la democracia que ahora aparece como el primer capítulo de mi libro que tiene el mismo título. También mi libro sucesivo, L'età dei diritti, ahora traducido al español, comienza con la conferencia que impartí invitado al Instituto de Derechos Humanos, en septiembre de 1987. El diálogo con el amigo Gregorio, cuya pasión por la investigación científica, tan erudita como teóricamente fundamentada, es, en su ingenuidad, contagiosa, ha sido también para mí un continuo estímulo para ampliar el campo del análisis histórico y conceptual de los derechos fundamentales. Nuestro diálogo ha sido más fecundo cuanto más vecinas son nuestras posiciones teóricas. No dudo en afirmar que comparto la mayor parte de las tesis que el autor sostiene en esta obra<sup>10</sup>.*

## 2. EL PRIMER VIAJE DE BOBBIO A ESPAÑA

A la vuelta de su primer viaje a España, en 1978, Norberto Bobbio resumió sus impresiones sobre el viaje<sup>11</sup>, y los encuentros que mantuvo en un documento manuscrito de cerca de ocho páginas, cuyos pasajes más relevantes –mostrados a continuación– nos permiten seguir cada día a Bobbio y a su mujer Valeria en el primer viaje a España: viaje que Bobbio definirá como “mi primer, memorable viaje, a través de vuestro país”<sup>12</sup>.

<sup>10</sup> N. Bobbio, “Presentazione”, p. VI, en G. PECES-BARBA, *Teoria dei diritti fondamentali*. Con la collaborazione di R. de ASÍS y Á. LLAMAS CASCÓN; a cura di V. FERRARI; traduzione di L. Mancini; presentazione di N. BOBBIO, Giuffrè, Milano 1993, VIII-352 pp.

<sup>11</sup> Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 712, Título del carpeta: “Breve diario del viaggio in Spagna 24 ottobre – 3 novembre 1978”, 10 cuartillas manuscritas.

<sup>12</sup> Bobbio a Gregorio Peces-Barba, Sevilla, 2 noviembre 1978: “Estas últimas palabras que escribo antes de dejar España, deseo dedicárselas a Usted, que junto con Elías [Díaz] ha sido el mayor artífice de mi viaje”.

[Norberto Bobbio], *Viaje a España 24 de octubre-3 de noviembre 1978. (volarlo desde Madrid a Milán, la mañana del 3 de noviembre)*. “Llegamos al aeropuerto de Madrid la tarde del 24 de octubre en torno a las ocho. Nos esperaban Elías Díaz y Gregorio Peces-Barba (estaba también el joven Alfonso Ruiz Miguel, el ‘bobbio’<sup>13</sup>, y algunos más). Para nuestra sorpresa nos han hecho salir por una puerta lateral del largo tubo que lleva directamente del avión al aeropuerto, como si fuéramos personas importantes, y hemos entrado en una salita reservada, donde hemos sido asaltados por los fotógrafos”.

El escrito de Bobbio describe luego los eventos de cada día. Es su primer encuentro con Gregorio Peces-Barba (Peces-Barba tenía cuarenta años, y Bobbio sesenta y nueve): “Por la mañana (25 de octubre) Peces-Barba –un señor aún joven, dinámico, extrovertido, eficaz y eficiente– vino con otros a recogernos y nos llevó a las Cortes, al otro lado de la calle. Visita al edificio, durante la cual se unen a nosotros diputados, personajes no bien identificados, fotógrafos que sacan fotografías una tras otra: nos ilustran sobre los cuadros de los diversos personajes, a través de los cuales nos hacemos una idea sumaria y elemental de la historia de España desde el tiempo de la Restauración hasta hoy. Visitamos también el hemiciclo del Congreso, en el que en algunos días (31 de octubre) se reunirán los diputados para la aprobación de la constitución”.

Aquella aprobación certificaba el alejamiento formal del pasado franquista y el inicio de una era democrática, en la que conjugar democracia y socialismo: los temas sobre los cuales Bobbio había sido invitado a hablar a los diputados socialistas y –en particular, pero no solo– a los líderes del socialismo español, como se comprobará por los participantes a los encuentros concretos: “A mediodía entramos en una gran sala, donde impartiré mi primera conferencia sobre socialismo y democracia. Al entrar, encuentro después de muchos años a Enrique Tierno Galván, hace poco nombrado presidente honorario del PSOE tras la unificación de su pequeño partido (el Partido Socialista *Popular*) con el gran Partido Socialista *Obrero*: nos abrazamos. En la mesa presidencial estoy sentado entre González (a la izquierda) y Peces-Barba (a la derecha). A la derecha de González, Alfonso Guerra, Tierno Galván y Ramos (me parece que así se llama el presidente del grupo socialista en el Senado); a la izquierda de Peces-Barba, el diputado socialista Múgica. Breves palabras de saludo de González; posteriormente me presenta Peces-Barba”.

---

<sup>13</sup> Alfonso Ruiz Miguel es el autor de una cuidada monografía sobre Bobbio y por ello es así definido por el mismo Bobbio.

Bobbio comienza su discurso refiriéndose a un italiano que había combatido contra el franquismo: Renzo Giua (1914-1938). Este antifascista estudió en Turín en el liceo d'Azeglio; el padre (catedrático de química) fue uno de los profesores universitarios que se negó al juramento al fascismo y que luego fue condenado a 15 años de cárcel. Renzo, estudiante de la Facultad de Letras, se exilió a Francia para escapar del arresto, contactó con el movimiento Giustizia e Libertà e, inmediatamente después, participó en la guerra de España en la columna anarquista de Durruti. Terminada la escuela de oficiales del ejército republicano, entró a formar parte de la brigada Garibaldi, donde murió en el frente de Extremadura, en febrero de 1938. Renzo Giua era por tanto una figura que vinculaba la resistencia italiana contra el fascismo a la lucha española contra el franquismo, lucha que se concluía en aquel 1978 con la aprobación de la constitución democrática.

Continúa Bobbio, “Hablo durante una hora, tras haber recordado en el preámbulo a Renzo Giua fallecido el 17-18 de febrero de 1938 en la batalla de Extremadura, por la libertad de España. Siguen las preguntas: una decena a las que respondo brevemente. Al salir de la sala, periodistas y otros personajes: una breve declaración para la radio sobre la Constitución española [...] Está ... Gil [Antonio Hernández], afamado jurista, que ya había conocido en Turín, presidente de las Cortes, que se sienta a mi derecha (a la izquierda está González, Valeria, y Alfonso Guerra); está Fraga Iribarne, ex ministro de la gobernación [franquista], hoy líder de Alianza Popular, un partido de derecha; está Ruiz Giménez, también jurista, profesor de filosofía del derecho y filosofía política en la Universidad Complutense de Madrid (la universidad más antigua), el líder del partido democristiano derrotado en las elecciones; el presidente del Congreso y el presidente del Senado; y los jefes de los diversos grupos parlamentarios; un representante del Partido Comunista, el profesor Solé, de Derecho del trabajo<sup>14</sup>. En total una veintena de personas”.

Tras un “almuerzo exquisito”, a las “pocas palabras de Guerra en el brindis” le sigue “un inteligente discurso de González que explica la razones que le han llevado a reunir en ocasión de mi visita a los VIP (pero él no indica con esta palabra –VIP– los políticos españoles), con la necesidad del *diálogo* entre las distintas fuerzas políticas, como condición del ejercicio democrático del poder, etc. Nos llevan a casa hacia las 4:30. Descanso. A las siete Díaz y sus amigos (siempre presente el ‘bobbiólogo’) nos esperan en el hall del hotel

---

<sup>14</sup> Quizás Jordi Solé Tura, catedrático de Derecho constitucional y ponente comunista de la Constitución.

para dar un paseo por la ciudad: llegamos hasta el Palacio Real. Luego, al Círculo de Bellas Artes para un encuentro con Claudín<sup>15</sup> (comunista expulsado, con el que ya me había encontrado el pasado año en la Bienal del Disenso de Venecia), y cena. [...] hablamos de la crisis del marxismo. Yo expongo mis ideas sobre las tres crisis, y sobre sus causas (un tema que tengo intención de desarrollar). Nos llevan a casa cansados”. También los días sucesivos se anuncian no menos intensos.

*“26 de octubre. Segundo día. Clases sobre la teoría del Derecho de la estructura a la función<sup>16</sup>, en la Universidad Autónoma (la más moderna), donde enseña Elías Díaz. Comienzo a las 11. Valeria va a visitar el Prado, y yo espero solo a los acompañantes. A las 11 llega Peces-Barba que me lleva en coche (conduce con habilidad pero con una cierta valentía que me asusta) a la Autónoma que dista del centro de la ciudad una decena de kilómetros. Me recibe el decano y algunos colegas. Está también el representante del Instituto Italiano de Cultura, al que le encargo contactar con la embajada para una visita. En el aula donde tengo la clase hay muchos estudiantes. Dos palabras de presentación del decano, posteriormente Elías me presenta, ilustrando sintéticamente pero con mucha exactitud mis posiciones en los estudios de teoría del Derecho. La clase resulta, me parece, bastante bien. Los estudiantes me siguen (por lo menos eso me parece, si bien hablo en italiano). Sigue un breve coloquio: las preguntas que me hacen son breves y pertinentes”.*

*“27 de octubre. Tercer día. Clase en la universidad Complutense (la más antigua, pero que ya tiene una sede con locales nuevos fuera de la ciudad). Hablo de la función promocional del Derecho. Mucha gente: una multitud. Me presenta el decano. Hay traducción simultánea. En la mesa presidencial*

---

<sup>15</sup> Fernando Claudín Pontes (1913–1990), militante antifranquista de los primeros tiempos, vivió en el exilio hasta 1975. Retornado a España, militó críticamente en el Partido Comunista Español, colaborando con instituciones próximas al Partido Socialista Obrero Español (PSOE) como la fundación Pablo Iglesias, de la que fue presidente desde 1998 (año en el que se inscribió en el PSOE) hasta el final de sus días. Fue expulsado del Partido Comunista Español en 1965, junto a Jorge Semprún. Expone su visión de la izquierda en el libro *La crisis del movimiento comunista*, publicado en París en 1970 y traducido también al italiano: *La crisi el movimento comunista: dal Comintern al Cominform*. Prefazione di Jorge Semprún, Feltrinelli, Milano 1974, 511 pp.

<sup>16</sup> El tema de la función del Derecho –es decir de su función promocional respecto a la sociedad– era particularmente importante en aquella fase constituyente de España: la nueva constitución, como la italiana, se proponía de hecho promover nuevas medidas sociales Cfr. la entrevista Bobbio a cargo de Mario Quaranta, *infra*, nota 25.

*Francisco Gil<sup>17</sup> y Ruiz Giménez (si recuerdo bien). A las siete me vienen a buscar para llevarme a “El País” para una entrevista. La entrevista es conducida por un intelectual no muy joven que está muy informado sobre el marxismo, sobre la filosofía en Italia etc: me hace preguntas extrañas, por ejemplo, qué pienso del pensamiento de Della Volpe en Italia, o del marxismo de Geymonat, etc. Cuando le cuento a Peces-Barba cómo ha ido, se enfada y dice que “El País” ha perdido una buena ocasión, etc”.*

A estos encuentros oficiales les sigue un día de descanso, que inaugura la parte turística del viaje: “28 de octubre. *Quinto día*. [sic: en realidad este es el *cuarto día*; por tanto también la numeración de los días siguientes está equivocada; en las siguientes líneas este error es tácitamente corregido.] El primer día de vacaciones. No hay debates sino ocio turístico. A las 10 Valeria, que había visitado el Prado dos días antes, me lleva a ver las Salas del Greco y de Goya porque tenemos solo una hora de tiempo (buscamos la mujer con el quitasol y la maja desnuda, que Valeria había admirado hace dos días. No las encontramos. ¿Dónde están? Cuando le pedimos a un conserje que nos indique, responde que se las han llevado a México. ¿Cuándo? Ayer. Por un día...)”.

Pero España no es solo Madrid: tras una jornada con la familia de Peces-Barba, viajé a Granada: “29 de octubre. *Quinto día*. Segundo día de vacaciones. A las 10:30 Ruiz Miguel para una larga entrevista, interrumpida porque hacia las 11 debo partir para el Escorial. En esta ocasión está también Peces-Barba que dirige la comitiva. Visita al interior y al exterior. Luego a la casa de campo de Peces-Barba recibidos por la madre (él es soltero) y por los hermanos (un chico, y una hermana casada). Comemos una ‘Paella’: exquisita, aunque un poco pesada. Tras el almuerzo, escuchamos discos de antiguas canciones de ‘comuneros’ que nuestro anfitrión admira y canturrea. A las cuatro nos acompañan al aeropuerto porque debemos salir para Granada, segunda etapa de nuestro viaje por España. Llegamos hacia las ocho (cenamos en el vuelo). En el aeropuerto nos espera Nicolás López Calera, que nos acompaña al Hotel Alhambra. Con una bellísima vista sobre la ciudad”.

Las páginas sucesivas de este diario de viaje nos presentan a Bobbio y a su señora descubriendo España: “30 de octubre. *Sexto día*. A las 10:30 viene a buscarnos un joven profesor (¿Ollero?) que nos hace de guía en una primera visita por la ciudad. La capilla de los Reyes, y la Ciudadela. Luego a la

---

<sup>17</sup> Quizás no Francisco, sino Antonio Hernández Gil, ya mencionado.

universidad (en el claustro el busto de Francisco Suárez), dónde nos esperan López Calera (el decano) y algunos colegas: clase, seguida atentamente, presentado por el vicerrector (un sociólogo que ha traducido a Parsons al español): el tema es una continuación de las lecciones de Madrid. Luego la *comida* con vistas hacia Sierra Nevada. [...] Durante la *comida* conversación principalmente política, sobre el socialismo, los comunistas, y se vuelve a hablar de Claudín”, el comunista expulsado.

“31 de octubre. *Séptimo día*. A las 10 cita con la mujer de Waltz<sup>18</sup> y con otro joven para la visita a la Alhambra y el Generalife. Muy buen tiempo, cielo iluminado. No hace calor. Todavía muchos turistas, a pesar de la época. Visita larga y detallada, comenzando por la torre (en cuya cima nos detenemos para estirar las piernas), a través de todas las salas y los jardines, hasta el gran jardín donde corren aguas canalizadas que bajan de la montaña (impresiona tanta agua en una zona que aparece tan árida). La visita dura casi tres horas, pero no nos cansamos, el lugar es tan impresionante, y continúa la sorpresa al pasar de un patio a otro. [...] Tras el descanso en el hotel, cortísimo, me espera el seminario en la universidad sobre socialismo y soberanía. Hablo una media hora, a la que le sigue una viva discusión. Terminamos hacia las ocho, luego cenamos en casa de López Calera, cuya mujer es también jurista. Vemos en televisión el debate en el parlamento sobre la aprobación de la constitución: día histórico para España. Nuestros anfitriones están emocionados”. En aquel momento solemne aparecen en la pantalla los personajes que Bobbio acababa de encontrar: González, Santiago Carrillo, Fraga Iribarne, etc.

Un contratiempo cancela el viaje a Córdoba: “1 de noviembre. *Octavo día*. Debíamos despertarnos a las seis para partir hacia Córdoba (con el autobús). Pero Valeria no se ha sentido bien durante la noche. Entonces decidimos saltar Córdoba e ir directamente a Sevilla en tren. Partimos a las 8:30”.

Con Sevilla se concluye el viaje, el “primer, memorable viaje” de Bobbio en España: “2 de noviembre. *Noveno día*. Visita a Sevilla, comenzando de la catedral hacia el cauce del río. [...] nuestro viaje por España ha terminado”. Nos acompañan diez al aeropuerto, donde a las 7:30 sale el vuelo hacia Madrid, último encuentro con Díaz y con Ruiz Miguel que nos llevan las fotografías de la tarde de la llegada y en las Cortes. Despedidas, abrazos”.

---

<sup>18</sup> ¿Posiblemente el politólogo estadounidense Kenneth Neal Waltz (1924–2013) se encontraba entonces en Granada con su mujer? Enseñó de hecho en muchas universidades de todo el mundo.

Luego el avión hacia Milán y, desde allí, “salida para Turín a las 15:30. En casa hacia las seis. *Finis*”.

### 3. LA CORRESPONDENCIA ENTRE NORBERTO BOBBIO Y GREGORIO PECES-BARBA

La correspondencia entre Norberto Bobbio y Gregorio Peces-Barba se extiende desde el 25 de abril de 1978 (cuando Gregorio Peces-Barba invita a Bobbio a impartir una conferencia en las Cortes en Madrid) hasta el 28 de enero de 2000 (cuando Bobbio evoca aquella visita: “Nuestra amistad estaba aún iniciándose, y todavía no había superado las muchas pruebas que llegarían después”). La completa correspondencia nos ha llegado en un estado de excepcional integridad, si bien se conserva en lugares diferentes, ya que ambos corresponsales conservaban con cuidado sus propios archivos, que por su voluntad tras su muerte fueron confiados a personas cuidadosas y se han hecho públicos.

El archivo de Turín contiene una cincuentena de cartas de Gregorio Peces-Barba a Bobbio, mientras que el archivo de Madrid conserva una treintena de cartas de Bobbio a Peces-Barba. Así los dos archivos se complementan respectivamente. Las cartas se acompañaban en ocasiones con informaciones sobre congresos o publicaciones y, aquí y allí, se incluyen referencias a informaciones de las que no encontramos ulterior pista en la correspondencia: de hecho más de una vez aparece la referencia a las llamadas telefónicas que los dos corresponsales se han intercambiado o quieren intercambiarse. Sin embargo esta forma de comunicación no genera lagunas en el discurso que se desarrolla por vía epistolar.

#### 3.1. Las cartas de Gregorio Peces-Barba en Turín

Las cartas escritas por Gregorio Peces-Barba a Bobbio se conservan en Turín en el Centro Studi Piero Gobetti. Piero Gobetti (1901-1926) fue un intelectual turinés sorprendentemente precoz, muerto en el exilio en Francia también por las consecuencias de un ataque fascista<sup>19</sup>. La vivienda turinesa, en la que desde 1924 vivieron Piero y Ada Gobetti, es desde febrero de 1961

---

<sup>19</sup> N. BOBBIO, “Piero Gobetti e la tradizione culturale torinese”, en AA.VV., *Colloquio gobettiano*, La Pietra, Milano 1979, pp. 20-29; también (en pp. 121-134) en Id., *Italia fedele. Il mondo di Gobetti*, Passigli, Firenze 1896, 270 pp.

la sede del Centro Studi Piero Gobetti, a la que desde 1996 se está transfiriendo la biblioteca de Norberto Bobbio, originariamente conservada en su casa de Via Sacchi 66. En particular, Bobbio catalogaba con cuidado su correspondencia, ahora trasladada al Centro Gobetti, en donde ocupa una setentena de carpetas en la “Stanza Epistolario”. Aquí se conserva la correspondencia entre Bobbio y Gregorio Peces-Barba, en una carpeta que lleva la etiqueta *Gregorio Peces Barba, 1978-2000* y que consta de una cuarentena de documentos: cartas, anotaciones y documentos vinculados a las actividades de Bobbio en España. Uno de ellos es la descripción del primer viaje de Bobbio, analizado en el párrafo anterior.

El corpus entero de estas cartas de Gregorio Peces-Barba, unidas a las de Norberto Bobbio conservadas en Colmenarejo, se encuentra ahora en el volumen Norberto Bobbio–Gregorio Peces-Barba, *Cartas sobre socialismo y democracia, 1978-2000*. Introducción y edición de Mario G. Losano. Traducción de Francisco Javier Ansuátegui Roig, Dykinson, Madrid 2023, 284 pp.

### 3.2. Las cartas de Norberto Bobbio en Colmenarejo

En el campus de Colmenarejo de la Universidad Carlos III se conservan desde 2016 tanto el archivo personal como la biblioteca de Gregorio Peces-Barba, que constituyen el “Legado-Archivo Peces-Barba”. La biblioteca consta de cerca de 7.700 volúmenes, que han pasado a formar parte de la biblioteca del Campus. El archivo comprende –además de la correspondencia, a la que se volverá en breve– también 6.000 fotografías que documentan la vida política española, especialmente de los años 1983-1986, cuando Gregorio Peces-Barba fue presidente de las Cortes; sus numerosos reconocimientos y condecoraciones; el material audiovisual relativo a sus discursos, conferencias y entrevistas; y, en fin, el archivo de los documentos, que contiene los manuscritos de artículos, de discursos y de conferencias, además de su correspondencia con personalidades políticas y académicas. Es en este último conjunto donde se conservan las cartas de Bobbio a Gregorio Peces-Barba<sup>20</sup>. El entero corpus de estas cartas de Norberto Bobbio, unidas a las de Gregorio Peces-Barba conservadas en Turín, está ahora publicada en el ya citado volumen Norberto Bobbio–Gregorio Peces-Barba, *Cartas sobre socialismo y democracia, 1978-2000*.

---

<sup>20</sup> Ulteriores informaciones sobre el “Legado-Archivo Peces-Barba” se encuentran en el correspondiente sitio: (<https://www.uc3m.es/biblioteca/colecciones/gregorio-peces-barba>).

La correspondencia de Norberto Bobbio a Gregorio Peces-Barba, conservada en Colmenarejo, consta de 32 cartas y tarjetas en gran parte manuscritas<sup>21</sup>. Estos documentos se subdividen en dos grupos de 16 documentos cada uno, el primero de 1978 a 1987, el segundo de 1989 a 1998. Algunos textos mecanografiados presentes en su original en Colmenarejo se conservan también en Turín, porque en ocasiones Bobbio conservaba una copia en papel tisú de las cartas mecanografiadas, o bien una segunda copia impresa, cuando la señora Valeria Bobbio comenzó a utilizar el ordenador para escribir la correspondencia de su marido.

Tras el congreso de Madrid en septiembre de 2022 con ocasión del 10º aniversario de la muerte de Gregorio Peces-Barba<sup>22</sup>, ha sido publicada toda esta correspondencia, unificando la setentena de documentos conservados tanto en Turín como en Madrid. En este intercambio regular de cartas se refleja una amistad profunda, que Bobbio sintetiza así, cuando en 1998 agradece a Gregorio Peces-Barba la “generosa introducción” a la traducción española de su autobiografía<sup>23</sup>: “Tu introducción es, más que una presentación del libro, un bello testimonio de nuestra amistad, de la ya larga historia de nuestros vínculos intelectuales, académicos y también políticos”<sup>24</sup>. Una historia iniciada 20 años antes con la carta de Bobbio de 1978, enviada desde Sevilla al final de su primer viaje por España, del que ya nos hemos ocupado (cfr. § 2).

#### 4. LA ESPAÑA DE BOBBIO EN LA PRENSA ITALIANA

Las impresiones de Bobbio sobre su primer viaje por España se incluyen en dos entrevistas en “L’Eco di Padova”, un efímero diario democristiano.

---

<sup>21</sup> Las tarjetas son en general cartulinas ligeras de dimensión A5, es decir un cuarto de los folios habitualmente utilizados. No obstante estas dimensiones reducidas, su contenido es a menudo bastante extenso, ya que los dos correspondientes escribían a mano (y minuciosamente a mano) en ambas caras de la tarjeta.

<sup>22</sup> Universidad Carlos III, Madrid; Seminario: *Filosofía del derecho y derechos humanos en el pensamiento de Gregorio Peces-Barba. Una mirada desde otras latitudes*; 19 y 20 septiembre 2022.

<sup>23</sup> N. BOBBIO, *Autobiografía*. Edición de A. PAPUZZI. Prólogo de G. PECES-BARBA. Traducción de E. Benítez, Grupo Santillana de Ediciones (Taurus), Madrid 1998, 299 pp. El Prólogo se encuentra en las pp. 7-20.

<sup>24</sup> Norberto Bobbio a Gregorio Peces-Barba, Pino Torinese, 2 maggio 1998; Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 3161; 2 carillas de transcripción mecanografiada; en Centro Gobetti en copia sin correcciones. El original está en el Archivo Gregorio Peces-Barba, Universidad Carlos III, Campus de Colmenarejo; signatura: C/CPB-D-011-02, *Correspondencia con Norberto Bobbio*, años 1989-1998; 2 carillas mecanografiadas; papel sin encabezamiento.

tiano, fundado en 1977 y clausurado en 1978 superado por el más afortunado diario local “Il Mattino”. En este breve lapso de tiempo, en “L’Eco di Padova” Bobbio publicó dos entrevistas sobre su viaje por España, en las que las afirmaciones de Bobbio son entrecomilladas y por lo tanto merecen atención, ya que Bobbio tenía la costumbre de revisar sus entrevistas antes de la publicación.

En la primera entrevista Bobbio explica entre otras cosas los motivos del viaje por España<sup>25</sup>: Además de “dos clases de filosofía del Derecho sobre las tesis que mantengo en el último libro *Dalla struttura alla funzione*”, “he impartido una conferencia política en el palacio de las Cortes al grupo parlamentario del partido socialista”, que resume así: “He informado de los problemas que se están discutiendo en este momento en el ámbito de la izquierda italiana, y por tanto de la relación entre socialismo y democracia, de aquella entre socialismo y marxismo y en fin de la cuestión de la denominada tercera vía. La discusión que ha seguido ha sido muy correcta: las peticiones de aclaración eran más políticas que teóricas. No hay que olvidar que entre los interlocutores se encontraban muchos juristas y que precisamente en aquellos días tenía lugar la aprobación de la nueva constitución, hecho crucial para todas las fuerzas políticas españolas”.

Bobbio sintetiza entre otros los temas más debatidos en el socialismo español de aquellos días: “En España hay una notable tradición socialista, en parte marxista y en parte libertaria, que ahora está adecuadamente revalorizada. La relación socialismo-marxismo es el tema más discutido y el problema de la democracia es un imán unánimemente reconocido como central en el actual debate político”. Una vez más se refiere al artículo crítico publicado por “El Socialista” (cfr. *supra*, nota 4), pero para constatar que el planteamiento ha cambiado: “Las personas con las que he hablado, juristas y políticos, me ha parecido, están muy próximas a mis posiciones”. Puesto que la clase dirigente socialista de aquellos días estaba compuesta principalmente por jóvenes, Bobbio se detiene en las relaciones entre estos últimos y la “vieja guardia”: “Tengo la impresión de que la ruptura ha sido más fuerte de la que hubo entre nosotros en la segunda posguerra. La vieja generación no

---

<sup>25</sup> Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 712, Carpeta: “Intervista a cura di Mario Quaranta ‘Spagna: la svolta culturale socialista’, ‘L’Eco di Padova”, 15 noviembre 1978, p. 3”; la entrevista se titula: *Spagna: la svolta socialista*. Por error, la revista *Sistema* (en la que vendrían publicados artículos de Bobbio) es citada como “Schema”, error tácitamente corregido en las citas anteriormente referenciadas.

existe políticamente; pero los jóvenes conservan su tradición. Por ejemplo, la revista 'Sistema' ha promovido investigaciones sobre la historia del socialismo español".

Al final Bobbio aborda el problema de las relaciones entre el Partido Socialista y el Partido Comunista: "Se puede decir que hay una relación inversa respecto a la italiana, puesto que el Partido Comunista es un tercio del Socialista, que por ello no necesita del comunista como el Psi necesita al Pci. El PSOE no tiene una actitud de desconfianza: sin embargo tengo la impresión que lo mantienen un poco al margen".

Un mes después de la anterior entrevista, Bobbio aborda en el mismo diario el problema de la nueva Constitución española<sup>26</sup>. "Pedimos a Norberto Bobbio que nos cuente cuáles son las características fundamentales de la nueva constitución española. Él, antes que nada, recuerda que "España tiene una notable tradición de pensamiento democrático y socialista. Recientemente Renato Treves ha evidenciado como el socialismo español es la continuación de la tradición liberal española. Otros estudiosos españoles subrayan la importancia del filón marxista. Pues bien, la Constitución española se inserta en aquel filón que los constitucionalistas suelen definir como 'democracia social'. En ella están presentes los derechos individuales y sociales. Por otra parte, está previsto el Tribunal Constitucional, con competencias análogas a las que tiene el nuestro. Según Bobbio, el modelo al que se reconduce la Constitución española, así como la Constitución italiana, es el de la República de Weimar: "Una constitución no puramente garantista, sino promocional, que indica cuáles son los obstáculos que deben ser removidos para hacer efectivos, realizables los derechos sancionados por la misma constitución". Bobbio recuerda que "hablando en la Universidad de Madrid he subrayado la función promocional del derecho a propósito de nuestra constitución, en la que son muy frecuentes los términos 'facilita', 'ayuda', 'promueve'. Los amigos españoles me han respondido que también en la constitución española están presentes dichos términos".

El interés por la dimensión promocional del Derecho estará en el centro de sus conferencias tanto en la Universidad Autónoma de Madrid, el 27 de octubre de 1978, cuanto en la Universidad de Granada el 30 de octubre de 1978<sup>27</sup>.

---

<sup>26</sup> Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 712, carpeta: Entrevista a cura di Mario Quaranta 'La carta spagnola secondo Bobbio', "L'Eco di Padova", 13 dicembre 1978, p. 3.

<sup>27</sup> Se conserva el texto manuscrito (muchas pp. bastante claras): Centro Studi Piero Gobetti, Torino: ANB 712: carpeta "Testo manoscritto di Bobbio 'Dalla struttura alla funzione nella teoria del diritto', Universidad Autónoma de Madrid, 26 de octubre de 1978"; la confe-

## 5. UNA LARGA AMISTAD LLEGA A LA CONCLUSIÓN

Con el paso del tiempo los viajes de Bobbio se hacen cada vez más raros y, al final, cesan, mientras en sus cartas las referencias a la muerte se hacen más frecuentes. La conclusión de su vida, que significará también la conclusión de la larga amistad con Gregorio Peces Barba, se refleja en dos artículos de este último publicados en el periódico “El País”: el primero refleja en el año 2000 el nonagésimo cumpleaños de Bobbio; el otro conmemora en el 2004 la muerte de Bobbio. Ambos constituyen la conclusión ideal de la correspondencia evocada brevemente en las páginas precedentes y publicada integralmente en el ya citado volumen volumen Norberto Bobbio-Gregorio Peces-Barba, *Cartas sobre socialismo y democracia, 1978-2000*.

Ambos artículos son consultable íntegramente en el sitio (*repositorio*) <https://e-archivo.uc3m.es/handle/10016/23038> en el “Legado-Archivo Peces-Barba”. En los siguientes dos subparágrafos se citan solo algunos momentos relevantes.

a) *El artículo de Gregorio Peces-Barba por los noventa años de Bobbio*. El tono de fraternal amistad continúa también en la última carta de Bobbio, que el 28 de enero de 2000 agradece a Peces-Barba “el homenaje que me has dedicado por los 90 años”, esto es por el artículo en el “El País”<sup>28</sup>, en el que el amigo Gregorio valora “la obra de Bobbio como un gigantesco depósito de razón, como una obra siempre abierta; de un lector y de un escritor infatigable”; y recorre los autores que más han influido en Bobbio, comenzando por Hobbes y Kelsen. También de ellos, pero no solo de ellos, Bobbio ha recogido “los grandes valores que están en la base de su investigación”, esto es “la libertad y los derechos humanos, la democracia, la igualdad y la paz”. A partir de estos valores “ha construido una metodología y una forma de afrontar los problemas de la Filosofía del Derecho y de la Filosofía Política. Una combinación entre la reflexión histórica y la aproximación sistemática en todos los temas identifica sus aportaciones, algunas distanciadas y objetivas, y otras, las menos, comprometidas y combativas”.

---

rencia tuvo lugar el 27 de octubre, como resulta de las tarjetas de invitación. Carpeta: “Testo manoscritto di Bobbio ‘La funzione promozionale del diritto’ con pagine a stampa inframezzate” (conferencia en Granada, Facultad de Derecho, 30 de octubre de 1978).

<sup>28</sup> G. PECES-BARBA MARTÍNEZ, “Los noventa años de Bobbio”, *El País*, 7 de enero de 2000, p. 11 s. Las citas que siguen son extraídas de este artículo.

El artículo de Gregorio Peces Barba examina con detalle la obra de Bobbio y, en el examen de los conceptos, aparecen bobbianamente también los afectos:

*En su obra de Filosofía del Derecho se ha ocupado de la teoría del Derecho, de la teoría de la Justicia y de la teoría de la Ciencia jurídica, aunque duda, en carta al profesor Ruiz Miguel, que se puedan comparar su teoría del Derecho y su teoría de la Justicia. Su teoría del Derecho, especialmente su teoría de la Norma y del Ordenamiento, tiene una gran consistencia, y perfila y matiza la ingente obra de Kelsen, de la que se nutre y de la que se aparta como hombre de pensamiento libre que huye del escolasticismo. Su teoría de la Justicia son tanto sus escritos sobre la libertad y sobre la igualdad y los de los derechos humanos reunidos en L'età dei diritti, como su planteamiento más metodológico de la distinción entre iusnaturalismo y positivismo. Riccardo Guastini distingue, en un trabajo para este noventa aniversario, siete recorridos temáticos en la obra de Bobbio en este campo: 1. los estudios sobre la analogía; 2. los estudios sobre la teoría y sobre la metateoría del derecho; 3. los estudios sobre iusnaturalismo y positivismo jurídico; 4. los estudios de lógica jurídica; 5. la teoría formal del Derecho; 6. los estudios kelsenianos; 7. los estudios sobre historia del pensamiento jurídico. Yo añadiría un octavo grupo con los escritos de teoría de la justicia, especialmente de los derechos humanos. En todo caso, un ingente depósito de inteligencia y de trabajo.*

*En su obra de Filosofía política, recopilada también en este aniversario, por Michelangelo Bovero en una gran Teoria generale della politica, se señalan también las plurales temáticas que afronta Bobbio en ese ámbito de conocimiento. Por cierto que Bobbio, que se firma "Norberto (nonagenario)", me dedica este libro con unas palabras muy afectuosas que sólo son respuesta a la gran admiración que siempre le he profesado.*

Al análisis de las obras de Bobbio le siguen las conclusiones sobre la vejez de un nonagenario que no ha perdido el interés por el mundo que le rodea, a pesar de las frecuentes afirmaciones sobre la cercanía del final. Cuando Gregorio lo visitó el 28 de octubre de 2000, "hizo en diez minutos un análisis demoledor de la encíclica *Ratio et fides*. Cuando le pregunté me dijo, "lo tengo escrito, no sé si publicarlo". No parecía la opinión de alguien que se despedía de la vida".

*Sin embargo, acabará la Autobiografía con un último capítulo, Congedo, que significa "despedida" o "adiós". En él afirma que "cuando uno se hace viejo importan más los afectos que los conceptos" y añade que la vejez*

*es indisociable de la sensación de final. Has llegado también tú a la cita con la muerte. Te das cuenta que ya no tienes mucho tiempo para hacer balance de tu vida. Se debilita el interés para el futuro. El porvenir ya no te pertenece. Sientes, en cambio, la necesidad de comprender si tu vida ha tenido un sentido y cuál". Sin embargo, las últimas palabras del Congedo son reflexiones sobre el futuro de la democracia. Le puede su vitalidad intelectual sobre las limitaciones biológicas y sobre el pesimismo. Cumplir noventa años de una vida tan rica y seguir, a pesar de todo, mirando al futuro, es una posibilidad para algunos elegidos. Bobbio está entre ellos.*

El artículo de Gregorio Peces-Barba, de desacostumbrada longitud y profundidad para las páginas de un diario, es una síntesis biográfico-cultural escrita con rigor y afecto. Para Bobbio este artículo sella una larga amistad y "es, entre los diversos artículos que han hablado de mí, el que más agradezco, porque no sólo viene de más lejos sino porque, a pesar de la distancia, viene de una persona que para mí ha sido durante mucho tiempo siempre cercana, cada vez más cercana" (Norberto Bobbio a Gregorio Peces-Barba, 28 de enero de 2000).

b) *Gregorio Peces-Barba conmemora "la última vuelta del camino" del amigo Bobbio.* Gregorio Peces-Barba conmemoró la muerte de Bobbio dos días después de su fallecimiento, con un artículo mucho más breve que aquel con el que había conmemorado los 90 años<sup>29</sup>: en realidad una larga presencia se presta a una larga evocación, mientras que cuando desaparece una figura como Bobbio solo se puede constatar el vacío que deja. Los recuerdos se agolpan en la memoria, y no se sabe cuál elegir: "Si quisiera hacer una semblanza personal, con la experiencia de una relación larga e intensa durante muchos años, ocuparía páginas y páginas y se pondría de relieve mi respeto, mi afecto y mi admiración justificada por la plenitud de su vida y de su obra. No hay tiempo ni espacio, y por eso tengo que sintetizar su pensamiento y su talante".

Peces-Barba recuerda a Bobbio sobre todo como "un profesor universitario ejemplar": en realidad la actividad política y civil eran para él una directa consecuencia de la actividad cultural. Lo había subrayado el mismo Bobbio en su carta del 12 de mayo de 1998, cuando se publicó la traducción española

<sup>29</sup> G. PECES-BARBA MARTÍNEZ, "En memoria de Norberto Bobbio. Elogio de una figura excepcional", *El País*, 11 enero de 2004, p. 39. Bobbio murió el 9 de enero de 2004. Las citas que siguen están extraídas de este artículo.

de su autobiografía<sup>30</sup>: “Un libro que no amo, porque contiene lagunas, y da demasiado espacio a mi trabajo político respecto al de docente y hombre de estudio”. Es el mismo Bobbio el que pone el acento en la parte que considera más importante de su actividad y Gregorio Peces-Barba lo ha comprendido perfectamente.

Por esto, tras haber evocado las principales obras con éxito, Gregorio Peces-Barba traza un panorama de la influencia de Bobbio en el área hispanófila: “En España se pueden señalar su influencia y el interés por estudiarle y presentarle ante los lectores españoles en autores como Elías Díaz, Alfonso Ruiz Miguel, Antonio Pérez Luño, Luis Prieto, Javier de Lucas, Eusebio Fernández, Rafael de Asís, Javier Ansuátegui, Liborio Hierro, Andrea Greppi o Rodríguez Uribes, entre otros muchos”. El seminario de Santander de 1992 y el volumen que surgió de él demuestran este interés: en particular, en aquella publicación se señalan los ensayos de Javier de Lucas y de Agustín Squella Narducci<sup>31</sup>.

Pero la influencia de Bobbio va mucho más allá de España: “En Iberoamérica se debe señalar el amplio estudio del profesor Squella<sup>32</sup>, que describe el panorama de la influencia de Bobbio en países como México, Brasil, Argentina, Uruguay, Paraguay, Perú o Colombia. Figuras como la del profesor Squella, Fernández Santillán, César Cansino, Genaro Carrión, Ernesto Garzón Valdés, Miguel Reale, Celso Lafer, Roza Acuña o Roque Carrión, entre otros, expresan en su propia obra esta influencia”. Este ámbito de investigación ha sido abordado con éxito también por Alberto Filippi y Celso Lafer<sup>33</sup>, pero en realidad no debe considerarse agotado.

---

<sup>30</sup> N. BOBBIO, *Autobiografía*. Edición de Alberto Papuzzi. Prólogo de G. PECES-BARBA. Traducción de E. Benítez, Grupo Santillana de Ediciones (Taurus), Madrid 1998, 299 pp. El *Prólogo* se encuentra en las pp. 7-20.

<sup>31</sup> La “edición de que recoge el seminario de Santander de 1992 es un signo de ese interés”: J. DE LUCAS, “La influencia de Bobbio en España”, pp. 259-282; A. SQUELLA NARDUCCI, “La influencia de Bobbio en Iberoamérica”, pp. 283-318, en Á. LLAMAS (ed.), *Sobre la figura y el pensamiento de Norberto Bobbio*, cit. Cfr. también la carta de Bobbio a Peces-Barba del 21 de diciembre de 1992.

<sup>32</sup> Además del ensayo incluido en el volumen *Sobre la figura y el pensamiento de Norberto Bobbio*, citado en la nota precedente, si véase: A. SQUELLA NARDUCCI, *Presencia de Bobbio en Iberoamérica*, Edeval, Valparaíso 1993, 84 pp.

<sup>33</sup> A. FILIPPI - C. LAFER, *A presença de Bobbio. América Espanhola, Brasil, Península Ibérica*, Editora Unesp, São Paulo 2004, 174 pp.; A. FILIPPI, *La filosofía de Bobbio en América Latina y España*, Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires 2003, 140 pp.

Gregorio Peces-Barba concluye su recuerdo de Bobbio trazando el balance de una vida ejemplar, también a menudo atormentada, y mostrando la serenidad con la que el filósofo turinés espera el gran misterio que se aproxima:

*Se confiesa nervioso y habla de la fragilidad de sus nervios, que duda de sí mismo, que busca estar en paz con los demás al haber estado nunca en paz consigo mismo, que se considera tolerante y hombre de diálogo y siempre con una gran curiosidad por saber, siempre desde la tolerancia. En esa apertura hacia las confesiones personales, especialmente en De Senectute, hace alguna reflexión interesante: "De mi muerte pueden hablar sólo los otros... Sólo yo no puedo contar mi muerte. Mi muerte es imprevisible para todos, mas para mi es también indecible". Sin embargo, sostendrá que "la vida no puede ser pensada sin la muerte... La muerte tomada en serio es el final de la vida, el final último, el final tras el cual no hay un nuevo principio... Tomar en serio la vida significa aceptar firme y rigurosamente, lo más serenamente posible, su finitud... Mi muerte es el final de mí y sólo ella es un final absoluto". No hay zozobra ni angustia en esas palabras. Hay una tranquilidad que sólo da el vivir una vida plena, aunque sólo haya llegado "a los pies del árbol del saber". Será tajante al afirmar que las satisfacciones más duraderas de su vida "provinieron de mi vida de relación, de los maestros que me educaron, de las personas que amé y me amaron, de cuantos siempre han estado a mi lado y ahora me acompañan en la última vuelta del camino". También en eso, para nosotros, Bobbio es un maestro.*

MARIO G. LOSANO  
Accademia delle Scienze di Torino  
Via Maria Vittoria 3  
10123 Torino (Italia)